



義大利文一下 Italiano 1

授課教師：文學院 外國語文學系 Antonella Tulli, PhD
教學內容：第20週 *Domani 1* Unità 11 “In famiglia”
上課日期：21/03/2015

本課程指定教材為C. Guastalla, C.M.Naddeo, *Domani 1 -Corso di lingua e cultura italiana*, Firenze:
ALMA Edizioni, 2010, ISBN: 978-88-6182-172-9 本講義僅引用部分內容，請讀者自行準備。

第20週講義目錄

CORREZIONI

- 課本習題檢討
- 講義習題檢討

[TEXTBOOK] *DOMANI* 1 UNITÀ 11

- in famiglia 我的家庭
- ascoltare 聽力練習
- fare una proposta e accettare
提出和接受邀請

- 詢問或介紹家庭成員

GIOCARE

- Raccontare una storia attraverso le immagini 看圖說故事

CULTURA

- Buona primavera! 立春快樂!
- Eclissi solare 日食

“Avverbi di frequenza” 習題補充 (Domani 1 p.180 n.6)

GRAMMATICA

- **Non** mangio **quasi mai** a casa. 我幾乎不在家吃飯
 - “mai” 和 “quasi mai” 都要搭配否定句，動詞前面都要加 “non”。

FONETICA

- La mattina **spesso** non **faccio** colazione. 早上我通常不吃早餐
 - 在一個否定句裡，要強調的是動詞的語氣而不是 “non”。
 - 口說時可以強調頻率副詞的語氣。
- **Per a** **ndare** **al** **lavoro** **a** volte prendo la macchina.
 - 兩個單字之間的子音和母音連在一起唸，母音和母音也連在一起唸。
 - 注意介係詞 “a” 的雙子音現象：a volte / torno a casa

“Aggettivo possessivo” 習題補充

(Domani 1 p.180 n.7, p.181 n.8)

GRAMMATICA

- Aldo / macchina = **la sua** macchina, Chiara / libri = **i suoi** libri...
 - 物主形容詞的陰陽性變化不是跟主語一致，而是跟它所修飾的名詞一致。
- **la loro** scuola, **il loro** gatto, **le loro** scarpe, **i loro** zaini...
 - “loro” 無論單複數、陰陽性詞形都不變化，只有前面的定冠詞不同。

FONETICA

- i **tuoi** bambini, i **tuoi** panini, i **suoi** fratelli, i **suoi** amici...
 - 小心 “tuoi” 跟 “suoi” 的發音，不要發成 “tui” / “sui”。

ESPRESSIONI

- 「Aldo 退休了」怎麼說？
 - Aldo **non lavora più**. È **in pensione**.

短文填空習題補充 |

(Domani 1 p.181 n.9)

GRAMMATICA

- ...io e Luigi **ci** alziamo, lui **si** veste e esce. 我跟 Luigi 起床，他穿衣服然後出門。
- 注意！反身動詞前面要有代名詞。
- esco **di** casa (從家裡離開) torno **a** casa (回家)
- 注意 uscire 和 tornare 使用的介係詞不同。

Il suo ufficio

- Alle 8 arriva **Luigi**.
- “arrivare” 是不及物非賓格動詞 (verbo inaccusativo)，其主語 (Luigi) 常放在動詞後。(參見「第14週講義」p.22~24)

短文填空習題補充 II

(Domani 1 p.181 n.9)

FONETICA

- ...il suo ufficio è a 40 **km** da casa.
 - “km” 念作 “chilometri”
- ..., lavoro **f**ino alle 4, ...
 - 小心 f 的發音，不要念成 v。
- il fine settimana non **n**usciamo mai, ...
 - 發音時將 “non” 和 “usciamo” 連在一起念。

短文填空習題補充 III

(Domani 1 p.181 n.9)

COMPRESIONE DELLA LETTURA 閱讀

- Giovanna è sposata? **Giovanna** 結婚了嗎？
 - Sì, è sposata. 對，她結婚了。
- Chi è Luigi? **Luigi** 是誰？
 - Luigi è il marito di Giovanna. **Luigi** 是 **Giovanna** 的丈夫。
- Luigi e Giovanna si alzano tutti e due alle 6, ma Luigi esce prima di casa. Perché? **Luigi** 和 **Giovanna** 兩人都六點起床，但 **Luigi** 先出門。為什麼？
 - Perché il suo ufficio è a 40 km da casa. 因為他的辦公室離家四十公里。
- Cosa vuol dire “sveglissima”? **Sveglissima** 是什麼意思？
 - 在這裡用來強調小朋友非常有精神 (ha molte energie) 。

額外補充

- 要說「我和朋友一起出門、吃早餐」動詞要用第一人稱單數還是複數？
 - 用第一人稱單數：“(io) **esco** con i miei amici / **faccio** colazione con i miei amici”
- “Faccio jogging **per un’ora**” 也可以說 “Faccio **un’ora di** jogging” 。
 - 類似的用法：Vado in palestra/in piscina **per un’ora**.
 - 但是有些動詞像是“pranzare” 不適合用“per un’ora” 的方式表達，可以說 “Pranzo **fino a** mezzogiorno e mezzo.”
- “già” 「已經」跟“ancora” 「還沒」的差別：
 - Sono **già** le 12.30 e **ancora** non ho fame. **已經十二點半了，我還不餓。**

額外補充

Verbi riflessivi reciproci

反身動詞複數時，也有「彼此互相做某事」的意思，如：ci conosciamo（我們彼此認識）、si amano（他們彼此相愛）等。（參考第18週講義p. 26）

- (及物動詞) Vedere Vedi il film stasera? 你今晚看電影嗎？
- (反身形式) Vedersi Ci vediamo alle 6:00, allora. 那麼，我們六點見面。
- (及物動詞) Conoscere Conosci Francesco? / Conoscete Roma?
你認識Francesco嗎？／你知道／去過羅馬嗎？
- (反身形式) Conoscersi Da quanto tempo vi conoscete? 你們認識多久？
– Ci conosciamo da 2 mesi. 我們互相認識已經兩個月了。

講義習題檢討及補充 I

- Come si trova Adriana **in questa città**? - **Ci** si trova molto bene.
 - “ci” 在這裡取代 “in questa città”。
 - trovarsi bene/male 意指「適應得很好/不好」。
- 義大利文兄弟姊妹的說法：
 - mio fratello maggiore/minore
 - mio fratello più grande/più piccolo
 - mia sorella maggiore/minore
 - mia sorella più grande/più piccola

講義習題檢討及補充 II

- Noi **ci vogliamo** (volersi) molto bene.
 - “volersi bene” 意近 “amarsi”，都是指彼此相愛的意思。
 - 一般較常用 “volere bene”，因為 “amare” 較為嚴肅、程度上較強烈。

VOLERE BENE / VOLERSI BENE

- A e B **si vogliono bene**

A和B彼此相愛

範例：Vi volete bene?- Sì, ci vogliamo bene.

- A **vuole molto bene a** B A愛B *記得要加介係詞

範例：voglio molto bene ai miei genitori/a mia madre (**le** voglio proprio bene!)
/al mio cane (**gli** voglio molto bene) /alla mia gatta...



Cosa vi viene in mente quando pensate alla parola “famiglia”?

你們想到「家庭」的時候有什麼聯想？

Aspetti positivi o negativi collegati al concetto di “famiglia”

跟「家庭」概念有關的正面或負面的詞語

- | | |
|----------------------------------|--------|
| • litigi | 吵架 |
| • consigli | 建議 |
| • la cena pronta | 準備好的晚餐 |
| • violenza domestica | 家暴 |
| • comodità | 舒適 |
| • pulizia (casa pulita) | 整潔 |
| • disponibilità economica: soldi | 經濟支援 |
| • sazietà | 飽足 |
| • abusi domestici/maltrattamenti | 虐待 |
| • divorzio | 離婚 |
| • rifugio | 庇護、避風港 |
| • amore | 愛 |

Cosa vi viene in mente quando pensate alla parola “famiglia”?

你們想到「家庭」的時候有什麼聯想？

Aspetti positivi o negativi collegati al concetto di “famiglia”

跟「家庭」概念有關的正面或負面的面向

- | | |
|---|-----------------------------------|
| • un'atmosfera calda | 溫馨、溫暖 |
| • senso di fiducia verso i propri familiari | 對自己家人的信任 |
| • non mi piacciono le feste in famiglia perché ci sono molti parenti che non conosco e devo fare finta di divertirmi... | 我不喜歡家族聚會，因為有很多不認識的親戚，而且還要假裝很開心... |
| • ispirazione | 靈感 |
| • rumorosa/caotica | 吵鬧的、混亂的 |
| • vivacità | 活潑、朝氣 |
| • molte tradizioni | 很多傳統、規矩 |
| • prestiti per grandi acquisti (come per la casa: <u>mutuo</u>) | 借大筆的錢、 <u>貸款</u> （買房子等等） |
| • viaggi e turismo | 旅遊 |
| • molti parenti | 很多親戚 |

Ascoltare: “Questo è mio fratello.” 聽力

COMPRESIONE ORALE

- Quante persone ci sono in questo dialogo? 對話裡有幾個人?
 - Ci sono due persone. 有兩個人。
- Chi sono? 他們是誰?
 - Sono una maestra di musica e una studentessa.
一位音樂老師和一位女學生。
- Come si chiama la studentessa? 那位女學生叫什麼?
 - La studentessa si chiama Sofia. 她叫 Sofia。

Ascoltare: “Questo è mio fratello.” 聽力

COMPRESIONE ORALE

- Cosa fanno? 他們在做什麼？
 - Fanno lezione di pianoforte 上鋼琴課。
- Cosa propone Sofia? Sofia 提議什麼？
 - Sofia invita la sua insegnante a vedere le sue foto delle vacanze.
Sofia 邀請她的老師看她度假的照片。
- E l’insegnante accetta o rifiuta l’invito? 那麼老師接受還是拒絕？
 - Accetta. 接受。

Ti va di...? Certo, volentieri! 想不想...? 當然，非常樂意！

- **表達邀請** : Ti va di vedere le foto delle mie vacanze? 你想看我度假的照片嗎？
- **接受邀請** : Sì, certo. Molto volentieri! 當然，非常樂意！ / Come no?! / Perché no?! 當然，怎麼不？！
- **拒絕邀請** : Ti va di uscire con me stasera?
- Mi dispiace, stasera proprio non posso. 很抱歉我今天晚上真的不行。 Devo lavorare 我要工作 / Ho mal di testa 我頭痛 / Ho già un impegno. 我已經有事了。
- **婉拒邀請** : Ti va di aiutarmi a pulire la casa? 你想幫我打掃家裡嗎？
Uhm... insomma... facciamo domani? 欸... 還好... 明天好嗎？

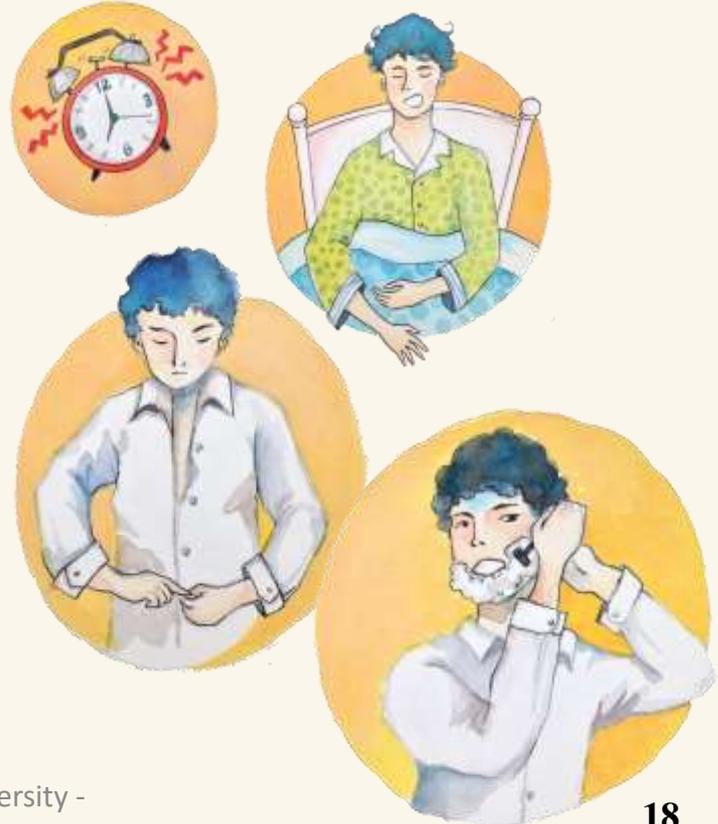
Parlare della propria famiglia e chiedere informazioni sulla famiglia dei compagni

詢問或介紹家庭成員

- Mio nonno è morto/Mia nonna è morta (2 anni fa). 我爺爺/奶奶（兩年前）過世了。
- Hai fratelli o sorelle? Hai cugini? 你有兄弟姊妹嗎？你有堂表兄弟姊妹嗎？
- Quanti siete in famiglia? 你家有幾個人？
 - Siamo in 4. 四個人。
 - Cioè, chi? 那麼有誰呢？
 - Mio padre, mia madre, mia sorella e io. 爸爸、媽媽、姊姊和我。
- Quanti anni ha tuo fratello? 你兄弟多大了？
 - Ha quasi venti anni. = Ne ha quasi venti. 他二十歲。
 - 備註：“ne” 代替 “di anni”。
- Che lavoro fa tuo padre? 你父親做什麼工作？
 - È un insegnante. = Fa l'insegnante. 他當老師。

“Il risveglio di Giorgio” Giorgio 新的一天

- Suona la sveglia: Giorgio si sveglia e la spegne. Ha mal di testa. Non sa dove si trova (dov'è). “Scemo!” si dice. Ma ugualmente si alza e poi si veste e si fa la barba.
- 鬧鐘響了：Giorgio 醒來，把鬧鐘按掉。他頭很痛。他不知道自己在哪。「笨啊！」他跟自己說。不過他還是起床，然後穿衣服、刮鬍子。



“Il risveglio di Giorgio” Giorgio 新的一天



- Giorgio si lava i denti e si mette la cravatta per andare in ufficio. Prima di uscire di casa, accende la radio per ascoltare le notizie. Ma alla radio non ci sono le notizie: sente la voce di sua madre!!! Allora si spaventa a morte e comincia a tremare.

Giorgio 刷牙然後打領帶準備去辦公室。出門前他打開收音機聽新聞。不過收音機沒播新聞，他卻聽到他媽媽的聲音！他嚇死了，開始發抖。

“Il risveglio di Giorgio” Giorgio 新的一天

- Sua madre dice: “I prigionieri sono evasi!”
A questo punto Giorgio spegne la radio, ma in quel momento i prigionieri evasi arrivano a casa di Giorgio!!! Allora Giorgio si toglie la cravatta, si spoglia e si rimette il pigiama per tornare a letto.
- 他媽媽說：「犯人逃走了！」這時 Giorgio 關掉收音機，但那時逃走的犯人來到了他家！Giorgio 就脫下領帶和衣服、又穿上睡衣回床上。
- È un brutto incubo! Che giornata!!!
- 真是個惡夢！這是什麼日子啊！



版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
1			作者：Antonella Tulli 分享方式：本著作採取 創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 相同方式 分享 2.0』 授權釋出
1			作者：Antonella Tulli 分享方式：本著作採取 創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 相同方式 分享 2.0』 授權釋出

版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
18			繪製：國立臺灣大學開放式課程 分享方式：本著作採創用CC「姓名標示－非商業性－相同方式分享」台灣 3.0 版授權釋出。
19			繪製：國立臺灣大學開放式課程 分享方式：本著作採創用CC「姓名標示－非商業性－相同方式分享」台灣 3.0 版授權釋出。
20			繪製：國立臺灣大學開放式課程 分享方式：本著作採創用CC「姓名標示－非商業性－相同方式分享」台灣 3.0 版授權釋出。

版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
21			Flickr / 作者：Manel 瀏覽日期：2015.05.03 來源連結： https://www.flickr.com/photos/manel/118765228/ 分享方式：本著作採取 創用 CC 『姓名標示 - 禁止改作 2.0』 授權釋出
21			Wikimedia / 作者：Nardean 瀏覽日期：2015.05.03 來源連結： http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Eclissi_solare_d_el_20_marzo_2015.JPG 分享方式：本著作採取 創用 CC 『姓名標示 - 相同方式分享 2.0』 授權釋出